

PRÍLOHA  
K ZMLUVE  
Č. 83/2012/8.2  
BRATISLAVA



Ministerstvo životného prostredia  
Slovenskej republiky



**EXIMBANKA SR**  
EXPORTNO-IMPORTNÁ BANKA SLOVENSKEJ REPUBLIKY

# ZMLUVA

č. 83/2012/8.2

na vykonávanie funkcie  
aukcionára emisných kvót Slovenskej republiky

---

Január 2013

PRÍLOHA  
K ZMLUVE  
Č. 83/2012/8.2  
BRATISLAVA

## ZMLUVA

na vykonávanie funkcie vnútroštátneho správcu emisných kvót Slovenskej republiky  
uzavretá podľa §269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v platnom znení

### Zmluvné strany:

#### 1. Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky

Sídlo: Nám. Ľudovíta Štúra 1, 813 35 Bratislava

IČO: 42 181 810

zastúpené: Ing. Peter Žiga, PhD., minister

ako ústredný orgán štátnej správy vo veciach obchodovania s emisnými kvótami (ďalej len  
„ministerstvo“)  
na jednej strane a

#### 2. Exportno-importná banka Slovenskej republiky, skrátené EXIMBANKA SR

Sídlo: Grösslingová 1, 813 50 Bratislava

IČO: 35 722 959

IČDPH: SK2020990796

Právnická osoba zriadená zákonom č. 80/1997 Z. z. zapísaná v Obchodnom registri Okresného  
súdu Bratislava I, Oddiel: Po. Vložka číslo: 651/B

zastúpená: Ing. Igor Lichnovský, generálny riaditeľ a predseda Rady banky  
EXIMBANKY SR

Rudolf Sihlovec, MBA, námestník generálneho riaditeľa a člen Rady  
banky EXIMBANKY SR

(ďalej len „aukcionár“)  
na strane druhej

uzatvárajú túto zmluvu nasledovne:

### Preambula

Zmluvné strany uzatvárajú túto zmluvu s cieľom zabezpečiť vykonávanie funkcie aukcionára  
emisných kvót Slovenskej republiky v zmysle nariadenia Komisie (EÚ) č. 1031/2010 z 12. novembra  
2010 o harmonograme, správe a iných aspektoch obchodovania s emisnými kvótami skleníkových  
plynov formou aukcie podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2003/87/ES o vytvorení  
systému obchodovania s emisnými kvótami skleníkových plynov v Spoločenstve ako aj v zmysle jeho  
neskorších zmien a doplnení (ďalej len „nariadenie o aukciách“).

## **Článok 1**

### **Predmet zmluvy**

Predmetom tejto zmluvy je dojednanie vzájomných vzťahov medzi ministerstvom a aukcionárom, špecifikovanie podmienok fungovania aukcionára, stanovenie podmienok dôvernosti a spolupráce a určenie výšky odmeny za výkon funkcie aukcionára.

## **Článok 2**

### **Funkcia aukcionára**

- (1) Aukcionár obchoduje s emisnými kvótami skleníkových plynov, ktoré sú majetkom Slovenskej republiky a ktoré sú určené na dražbu. Harmonogram, množstvo ponúkaných emisných kvót skleníkových plynov jednotlivých ponukových kôl stanovuje aukčná platforma.
- (2) Pre vylúčenie akýchkoľvek pochybností sa zmluvné strany dohodli, že aukcionár nepredkladá do aukcie, ktorú realizuje aukčná platforma ponuku na predaj emisných kvót skleníkových plynov a ani nestanovuje ich cenu. Počet emisných kvót skleníkových plynov, ktoré sú majetkom Slovenskej republiky určených na obchodovanie sú stanovené v aukčnom kalendári podľa nariadenia o aukciách.
- (3) Po zrealizovaní ponukového kola obdrží aukcionár výťažok z aukcie za emisné kvóty skleníkových plynov, ktoré predáva v mene Slovenskej republiky.
- (4) Aukcionár prevedie výťažok z aukcie znížený
  - a) o výšku odmeny dohodnutej v článku 5 ods. 2 prvá veta na účet ministerstva a účet Environmentálneho fondu dohodnutých v článku 4 ods. 3 a 4, alebo
  - b) o výšku odmeny a akýkoľvek poplatok a/alebo akýkoľvek náklad v zmysle článku 5 ods. 2 druhá veta na účet ministerstva a na účet Environmentálneho fondu dohodnutých v článku 4 ods. 3 a 4.

## **Článok 3**

### **Povinnosti aukcionára**

- (1) Aukcionár uzatvorí všetky nevyhnuté dohody s aukčnou platformou, vrátane jej zúčtovacieho a vyrovnávacieho systému do 30 dní od podpisu tejto zmluvy.
- (2) Aukcionár predloží do 30 dní od podpisu tejto zmluvy zoznam osôb, ktoré pre neho pracujú na základe pracovnej zmluvy alebo na inom základe a majú prístup k dôverným informáciám a písomne ho zašle ministerstvu a Národnej banke Slovenska. V prípade zmeny v zozname je aukcionár povinný o tejto skutočnosti písomne informovať ministerstvo a Národnú banku Slovenska. Zoznam osôb poskytuje ministerstvu, Národnej banke Slovenska a orgánom činným v trestnom konaní aj na ich požiadanie.
- (3) Aukcionár nesmie obchodovať na aukčnej platforme vo svojom vlastnom mene ani v mene tretej strany. Zároveň sa vzdáva možnosti obchodovať s emisnými kvótami skleníkových plynov na sekundárnom trhu.

- (4) Aukcionár spolupracuje s aukčným kontrolórom a na požiadanie mu poskytne informácie, ktoré súvisia s aukciami (zúčtovacie a vyrovnávacie transakcie) a ktoré sú potrebné na vykonávanie funkcií aukčného kontrolóra.
- (5) Aukcionár prevedie výťažok z aukcie na účet ministerstva nasledujúci pracovný deň po dni obdržania výťažku z aukcie na svoj účet.

#### **Článok 4** **Účty pre prevod výťažkov z aukcie**

- (1) Aukcionár má vytvorený bankový účet v systéme TARGET2.
- (2) Číslo účtu aukcionára, na ktorý obdrží výťažok z aukcie je:

**SWIFT: EXSKSKBXXXX, IBAN: SK94 8160 0000 0021 8700 0041**

- (3) Číslo účtu ministerstva, na ktorý aukcionár prevedie 80 % výťažku z aukcie znížený v zmysle článku 2 ods. 4:

7000388991/8180

- (4) Číslo účtu Environmentálneho fondu, na ktorý aukcionár prevedie 20 % výťažku z aukcie znížený v zmysle článku 2 ods. 4:

7000440526/8180

- (5) Mena vykonávanej transakcie je v EUR.

#### **Článok 5** **Odmena**

- (1) Aukcionár má za vykonávanie svojich povinností v zmysle článku 3 ods. 5 od 1. januára 2013 nárok na odmenu vo výške 0,1 % z výťažku z aukcie, ktorý dostane na svoj účet určený v článku 4 ods. 2.
- (2) Aukcionár po 1. januári 2013 prevedie výťažok z aukcie na účet ministerstva znížený o odmenu. V prípade, ak bude aukcionár v súvislosti s vykonávaním svojich povinností v zmysle článku 3 ods. 5 zaťažený akýmkoľvek poplatkami a/alebo akýmkoľvek nákladmi zo strany European Commodity Clearing AG (ďalej len „ECC“) a/alebo European Energy Exchange AG (ďalej len „EEX“), ktoré je aukcionár povinný ministerstvu na požiadanie písomne preukázať, je aukcionár oprávnený o takýto poplatok a/alebo o takýto náklad znížiť výťažok už znížený o odmenu aukcionára, ktorý má aukcionár zaslať ministerstvu.

V prípade, že bol výťažok z aukcie o takýto poplatok a/alebo o takýto náklad znížený pred zaslaním aukcionárovi, aukcionár už o tento poplatok a/alebo náklad dodatočne neznižuje výťažok z aukcie zasielaný ministerstvu.

- (3) V prípade, ak ECC a/alebo EEX preukázateľne zaťaží aukcionára v súvislosti s vykonávaním jeho povinností v zmysle článku 3 ods. 5. akýmkoľvek poplatkom a/alebo akýmkoľvek nákladom a to v čase, kedy sa na účte aukcionára nenachádza žiadny výťažok z aukcie, je aukcionár oprávnený takýto náklad a/alebo takýto poplatok refakturovať ministerstvu. Faktúra je splatná v lehote 21 dní od jej doručenia ministerstvu. Úhradou sa rozumie pripísanie peňažných prostriedkov na účet aukcionára.

V prípade, že bol výťažok z aukcie o takýto poplatok a/alebo takýto náklad znížený pred zaslaním aukcionárovi, aukcionár už tento poplatok a/alebo náklad dodatočne ministerstvu nefakturuje.

## **Článok 6**

### **Dôvernoscť**

- (1) Osoba, ktorá je osobou s riadiacou zodpovednosťou u aukcionára zabezpečí, aby mali k dôverným informáciám prístup len zodpovedné osoby a zoznam týchto osôb predkladá ministerstvu a Národnej banke Slovenska podľa článku 3 ods. 2.
- (2) Osoba, ktorá je osobou s riadiacou zodpovednosťou u aukcionára alebo osobou spriaznenou s osobou s riadiacou zodpovednosťou u aukcionára má povinnosť oznámiť ministerstvu a Národnej banke Slovenska existenciu ponúk na dražené produkty alebo deriváty či iné finančné nástroje s nimi spojené, ktoré boli predané, upravené alebo stiahnuté na ich vlastný účet.
- (3) Dôverná informácia znamená presnú informáciu, ktorá nebola zverejnená, priamo alebo nepriamo súvisí s jedným alebo viacerými draženými produktmi a ktorá, ak by sa uverejnila, by pravdepodobne mala významný vplyv na ceny, pri ktorých by sa predkladali ponuky.

## **Článok 7**

### **Sankcie**

- (1) Pokiaľ aukcionár neuskutoční prevod výťažkov z aukcií na účet ministerstva v zmysle vyššie uvedených ustanovení v lehote stanovenej v článku 3 ods. 5, zaväzuje sa zaplatiť ministerstvu úrok z omeškania vo výške 0,5 % z celkovej sumy dlžnej ministerstvu za každý aj začatý deň omeškania.
- (2) Ministerstvo nemá nárok na úrok z omeškania podľa ods. 1 v prípade, ak porušenie povinnosti podľa článku 3 ods. 5 nebolo preukázateľne spôsobené zavinením aukcionára. V tomto prípade je dôkazné bremeno na strane aukcionára.

## **Článok 8**

### **Spoločné a záverečné ustanovenia**

- (1) Zmluvné strany sú povinné zachovávať mlčanlivosť o skutočnostiach, o ktorých sa dozvedia v súvislosti s realizáciou tejto zmluvy, ktoré tvoria predmet obchodného tajomstva.
- (2) Aukcionár súhlasí so zverejnením tejto zmluvy.

- (3) Táto zmluva nadobúda platnosť a je pre zmluvné strany záväzná odo dňa jej podpisu oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán. Táto zmluva nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v centrálnom registri zmlúv Úradu vlády Slovenskej republiky.
- (4) Táto zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú.
- (5) Zmluvné strany môžu zmluvný vzťah ukončiť vzájomnou písomnou dohodou alebo písomnou výpoveďou aj bez uvedenia dôvodu.
- (6) Výpovedná lehota je 9 mesiacov a táto začína plynúť prvým dňom kalendárneho mesiaca nasledujúceho po doručení výpovede druhej zmluvnej strane.
- (7) Zmluvné strany sú oprávnené odstúpiť od zmluvy pri podstatnom alebo opakovanom porušení povinností a v prípadoch upravených Obchodným zákonníkom. Za podstatné porušenie zmluvy sa pokladá najmä, ale nielen, ak aukcionár:
- je v likvidácii, je voči nemu vedené konkurzné konanie, je v konkurze alebo v reštrukturalizácii alebo bol proti nemu zamietnutý návrh na vyhlásenie konkurzu pre nedostatok majetku;
  - člen jeho štatutárneho orgánu, bol právoplatne odsúdený za trestný čin podvodu, korupcie, účasti na trestnom čine alebo za akúkoľvek nelegálnu činnosť, ktorá poškodzuje finančné záujmy Európskej únie alebo Slovenskej republiky;
  - je voči nemu vedený výkon rozhodnutia (napr. podľa zákona č. 233/1995 Z. z. o súdnych exekútoroch a exekučnej činnosti v znení neskorších predpisov; zákona č. 511/1992 Zb. o správe daní a poplatkov v znení neskorších predpisov); ktorý môže predstavovať podstatnú negatívnu zmenu, pričom pod podstatnou negatívnou zmenou sa rozumie každá okolnosť, ktorá bude mať za následok:
    - a) ohrozenie činnosti aukcionára v zmysle zákona č. 80/1997 Z. z. o Exportno-importnej banke Slovenskej republiky v platnom znení, alebo
    - b) negatívny vplyv na finančnú situáciu aukcionára, alebo
    - c) negatívny vplyv na jeho schopnosť plniť si svoje záväzky;
  - má v Slovenskej republike evidované daňové nedoplatky podľa platných právnych predpisov Slovenskej republiky;
  - má v Slovenskej republike evidované nedoplatky poistného na zdravotné poistenie, sociálne poistenie a príspevkov na starobné dôchodkové sporenie podľa platných právnych predpisov Slovenskej republiky;
  - nemá vysporiadané finančné vzťahy so štátnym rozpočtom;
  - je v porušení svojich povinností podľa článku 3 a neodstráni tieto nedostatky v lehote 30 dní, odkedy bol písomne vyzvaný ministerstvom k náprave.

Odstúpenie od tejto zmluvy musí mať písomnú formu a zasiela sa druhej zmluvnej strane doporučenou poštou na adresu uvedenú v záhlaví tejto zmluvy, pokiaľ zmluvné strany počas trvania tejto zmluvy neoznámia druhej zmluvnej strane zmenu sídla, resp. zmenu adresy na doručovanie písomností, ktorá je totožná s adresou uvedenou v záhlaví tejto zmluvy. Pre potreby tejto zmluvy sa nielen odstúpenie od zmluvy, ale aj akákoľvek iná písomnosť či oznámenie považuje za doručené aj v prípade, ak sa zásielka vráti odosielateľovi späť ako

nedoručená alebo adresátom v lehote neprevzatá. Účinky odstúpenia od tejto zmluvy nastávajú dňom doručenia druhej zmluvnej strane.

V prípade, ak sa v priebehu zmluvného vzťahu zmení názov prípadne dôjde k rozdeleniu, zlúčeniu alebo zániku ktorejkoľvek zo zmluvných strán, zmluvná strana, u ktorej došlo k tejto zmene, je povinná o tejto zmene bezodkladne písomne informovať druhú stranu s uvedením, akým spôsobom prechádzajú na právneho nástupcu práva a záväzky.

- (8) Práva a povinnosti zmluvných strán, ktoré nie sú upravené touto zmluvou, sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka.
- (9) Túto zmluvu je možné meniť a dopĺňať výlučne po vzájomnej dohode oboch zmluvných strán, a to formou písomných vzostupne očíslovaných dodatkov podpísaných oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán.
- (10) Táto zmluva sa riadi a interpretuje v súlade s právom Slovenskej republiky. Akýkoľvek spor, nárok alebo rozpor vzniknutý z tejto zmluvy alebo v súvislosti s ňou (vrátane všetkých otázok týkajúcich sa jej existencie, platnosti alebo ukončenia) bude rozhodnutý miestne a vecne príslušným súdom Slovenskej republiky.
- (11) Zmluvné strany zhodne prehlasujú, že si túto zmluvu pred jej podpísaním prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu ju vlastnoručne podpísali. Zmluva bola uzavretá po vzájomnej dohode oboch zmluvných strán, nie v tiesni, ani za nápadne nevýhodných podmienok.
- (12) Táto zmluva je vyhotovená v 6 rovnopisoch, z ktorých ministerstvo obdrží 4 vyhotovenia a aukcionár 2 vyhotovenia.

V Bratislave, dňa ..... 2013

Za Ministerstvo životného prostredia SR:

.....  
Ing. Peter Žiga, PhD.  
minister

Za Exportno-importnú banku SR:

.....  
Ing. Igor Lichnovský  
generálny riaditeľ a predseda  
Rady banky EXIMBANKY SR

.....  
Rudolf Sihlovec, MBA  
námestník generálneho riaditeľa  
a člen Rady banky EXIMBANKY SR